

*О.А. Байнова (Москва, Россия)*

### **Кафедра немецкого языкознания в 2014–2018 гг.**

---

*О.А. Baynova (Moscow, Russia)*

### **Department of German Linguistics in 2014–2018ies**

Специфика кафедры немецкого языкознания филологического факультета МГУ имени М.В. Ломоносова определяется тем, что преподавание немецкого языка ведется на всех отделениях филологического факультета, теоретических дисциплин – для студентов-германистов. Перед преподавателями стоят сложные задачи: качественно подготовить специалистов и не только помочь студентам овладеть языком, но и научить работе с текстом, познакомить с историей, философией и культурой немецкоязычных стран; поэтому страноведческому аспекту и приобщению к литературе Германии, Австрии и Швейцарии уделяется особое внимание. Кроме того, переход в сфере высшего образования на Болонскую систему заставил пересмотреть методологические основы преподавания языка и скорректировать теоретические и практические курсы исходя из потребностей времени и нового подхода к образованию. В современных условиях университетским преподавателям приходится учитывать также слабую базовую подготовку нового поколения – поколения ЕГЭ: это выражается в отсутствии у студентов навыков самостоятельной работы и в недостаточном уровне знаний по общеобразовательным дисциплинам. Что касается именно немецкого языка, то картина усугубляется тем, что теперь на отделение западноевропейских языков приходит все меньше бывших школьников, имеющих начальную подготовку по языку, так как происходит последовательный процесс вытеснения немецкого языка из школьных программ. В связи с этими обстоятельствами все кафедральные программы подверглись глобальной переработке; за последние годы были подготовлены пакеты программ для бакалавров, магистрантов и аспирантов (в том числе на немецком языке), и эта работа не прекращается, поскольку в качестве предметов по выбору студентам каждый год предлагаются новые курсы, а программы базовой части обновляются и дополняются. Явно выраженная практическая направленность работы кафедры сочетается с научной деятельностью.

Для обеспечения полноценной и успешной научной деятельности кафедра немецкого языкознания считает необходимым создавать благоприятные условия работы и поэтому разработала основные принципы, способствующие достижению высоких результатов:

- приверженность научным традициям филологического факультета, Московского университета и российской науки в целом с одной стороны и с другой – открытость, впитывание и развитие новых идей;
- актуальность исследований;
- восприятие языка как живого организма, отслеживание тенденций его развития;
- четкая постановка целей и задач и планомерное их выполнение;
- комплексность исследований с привлечением научных результатов смежных наук (социологии, психологии, философии, культурологии, политологии и др.);
- разнообразие форм работы: научные и научно-практические конференции, коллоквиумы, круглые столы, дискуссии, онлайн-форумы, тематические чтения, встречи с представителями отечественной и зарубежной филологической науки и другие мероприятия;
- сотрудничество и обмен опытом с коллегами с других кафедр филологического факультета и других факультетов МГУ, а также с германистами из других российских вузов;
- налаживание и поддержание контактов с зарубежными коллегами, участие в международных научных мероприятиях и объединениях;
- широкое вовлечение студентов (учащихся бакалавриата и магистратуры) и аспирантов в научную работу в форме как пассивного (в качестве слушателей), так и активного участия (доклады, выступления, написание рефератов и статей, дискуссии);
- применение научных результатов на практике (в учебном процессе, переводческой и другой деятельности).

Научная работа кафедры находится в русле фундаментальных научных исследований в области истории и современного состояния германских и кельтских языков. Проблематика, которую разрабатывают члены кафедры, охватывает самый широкий круг вопросов в области германистики. В их число входят общелексикологические проблемы (синонимия, антонимия, многозначность, перенос наименований и пр.); своеобразие развития ряда общелингвистических категорий в области фразеологии; стилистические средства немецкого языка в их системном взаимодействии и в связи с эстетическими позициями исторически сложившихся литературно-художественных направлений; лексическая и грамматическая стилистика, синтаксическая стилистика, стилистический анализ микро- и макротекста; структурные и функционально-типологические особенности национальных вариантов немецкого языка; особенности структуры слова в немецком языке. Большое внимание уделяется структуре и функционированию немецкого языка в современном мире, страноведческим проблемам и современной немецкой культуре. В ряде исследований акцент поставлен на лингвистику текста и фундаментальные вопросы теории текста. Среди других направлений представляется необходимым назвать области науки, которые также попали в поле зрения преподавателей кафедры: теория перевода, теория речевых актов, психолингвистика, социолингвистика, литературоведение и т. д. Актуальными остаются ставшие для филологов традиционными проблемы типологии текстов; язык средств массовой информации; фундаментальные вопросы теоретической грамматики немецкого языка и базовые лингвистические понятия (грамматическая категория, грамматическая форма, грамматическое значение, функциональные поля); основные дискретные единицы – морфема и слово, словоизменение, грамматическая классификация слов; предложения, конструктивные аспекты предложения, категория информа-

тивности предложения, теория актуального членения предложения; словосочетания, средства связи слов и выражение синтаксических отношений. Неизменно вызывает интерес поэтический язык и его отличие от языка прозы, равно как и основные жанровые формы немецкой поэзии, языковое и поэтическое новаторство немецких поэтов. Специфика работы кафедры немецкого языкознания диктует необходимость уделять должное внимание методике преподавания немецкого языка и современным тенденциям в учебно-педагогической деятельности.

За последние пять лет (2014–2018) сотрудниками кафедры издано 10 книг по разнообразной тематике. Так, три книги профессора М.Н. Володиной посвящены языку средств массовой информации (всего ее перу принадлежит 15 книг – монографий и учебных пособий по терминологии, лексикологии и языку СМИ); книга доцента Е.Г. Носовой (автора 7 книг по германистике) «Очерки по немецкой этнолингвистике» посвящена проблеме взаимодействия языковых и этнокультурных факторов в функционировании языка; ее же учебное пособие «Deutsche Märchen. Ein Text- und Übungsbuch», написанное в соавторстве с И.А. Гапоновой, представляет собой подборку ценных материалов для работы в аудитории и самостоятельной подготовки; доцент А.С. Полевщикова в своей книге исследует такую многоаспектную проблему, как языковая игра («Языковая игра в романе Мушга “Der rote Ritter”»).

Основная научная деятельность кафедры осуществляется в рамках НИР «Актуальные проблемы немецкого языкознания». По данной проблематике (исследования в области германистики и смежных наук) сотрудниками кафедры опубликовано более 50 статей, читаются лекционные курсы по плану бакалавриата и магистратуры и обеспечивается преподавание языка в группах разных отделений. На конференциях прочитаны 53 доклада; защищены 3 диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Еще 3 диссертации успешно прошли все предшествующие защите этапы, рекомендованы к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04 – германские языки, и лишь по техническим причинам (преобразование и формирование новых диссертационных советов и приостановка приема документов в связи с этим обстоятельством) их защита откладывается на следующий календарный год. Диссертации, защищенные по кафедре, могут служить примером многообразия тем, разрабатываемых нашим подразделением. Е.Д. Попцова в своем научном труде «Принципы построения и языковые особенности немецких прескриптивных текстов» (научный руководитель доцент Е.Г. Носова) анализирует определенный тип текста; В.Н. Крупенченок («Языковые особенности экспрессивных отрицательно-оценочных лексем с австрийской маркированностью»), научный руководитель доцент Т.В. Ключева) занимается проблемой словообразования в австрийском варианте немецкого языка; Д.А. Ерёмину в ее диссертации «Особенности немецкого радиоформата “инфотейнмент” в рамках публицистического стиля (на материале общественно-правовых и частных радиостанций Германии)» (научный руководитель профессор М.Н. Володина) в качестве объекта исследования привлечен язык СМИ.

Следует отметить, что язык СМИ является одной из наиболее разработанных проблематик. Так, М.Ю. Папченко в статье «О понятии “достоверность” в контексте рекламной коммуникации (на примере немецкой журнальной рекламы автомобилей)» рассматривает категорию достоверности и ту роль, которую она играет в коммуникации убеждающего типа, например, в маркетинг и рекламе.

Автор рассматривает факторы коммуникации, обуславливающие правильное понимание феномена достоверности в рекламе, и анализирует средства, с помощью которых информации придается определенная степень достоверности. На втором месте по популярности находятся, пожалуй, темы, связанные с многообразием типов текста и жанров. Е.Г. Носова в статье «Немецкий духовный стих: система языковых средств и особенности их организации» описывает жанровую специфику и языковые особенности немецкого духовного стиха. Дается определение понятия «духовный стих», приводится классификация духовных стихов; автор анализирует лексический стиль и стилистический потенциал синтаксических структур. Ее же статья «Жанр “угроза” в немецком речевом общении» посвящена изучению феномена вербальной агрессии в обиходно-бытовой сфере. На материале немецкого разговорного языка рассматриваются языковые средства, являющиеся маркерами агрессивного поведения, характерные для угрозы – одного из древнейших видов речевой агрессии. Приводится определение жанра “угроза”, анализируются структурные типы угроз, раскрываются особенности лексики и использования средств словесной образности. Исследование лексического наполнения разнообразных словесных формул позволяет выявить их стилистический потенциал и этнокультурные особенности. Язык поэзии стал объектом исследований Л.Ю. Уваровой. В ее статье «Поэтические формулы с кратким причастием в языке немецкой поэзии» речь идет об атрибутивных словосочетаниях «краткое прилагательное / причастие + существительное», например ‘ein ewig Lobgedicht’ (Gellert), ‘mein glühend Herz’ (Griphius), ‘ein herrlich Los’ (Goethe), в немецком языке представляющие собой явление, которое не может быть достаточно точно определено с точки зрения синтаксиса современного немецкого языка. Анализ использования атрибутивных словосочетаний данной структуры в поэтических произведениях немецких поэтов XVII–XIX вв. показал, что причины этого явления следует искать в употреблении, характерном для предшествующих этапов развития немецкого языка. В исследуемых словосочетаниях зачастую реализуется абстрактное значение признака, и словосочетания воспринимаются в целом как некое поэтическое обобщение, универсальная поэтическая формула, метафорическое высказывание. Исследования в области терминологии также затрагивают целый комплекс проблем. В статье М.Н. Володиной «К вопросу о роли национального языкового опыта: история формирования немецкого термина *Fernsehen*» прослеживается история создания и семантическое развитие немецкого термина *Fernsehen*, формирование которого обусловлено национальным языковым опытом. Автору удается установить, что немецкий термин *Fernsehen* не является калькой интернационального термина *television*, как принято считать, а появился в Германии на целое десятилетие раньше. М.Н. Володина внесла большой вклад в теорию терминологии. В своих трудах она рассматривает такие семантические особенности терминологии, как синонимия, антонимия и полисемия. Доказывается тезис о формировании системной природы терминов, поскольку показано, что термины образуют синонимические и антонимические отношения; кроме того, имеют место повторяющиеся словообразовательные модели, частотные аффиксы и проявления родовидовых отношений. Проблемой заимствований занимается доцент Т.В. Клюева. Она рассматривает функционально-стилистические отличия заимствованных слов от синонимичных им немецких лексем, а также анализирует сферы использования заимствований в художественных целях: для создания колорита места и времени, в качестве эвфемизмов, для языкового варьирования, как средства юмора и сатиры (статья «О сти-

листических функциях заимствований в немецкой художественной литературе»). Кроме А.С. Полевщицкой, книга которой о языковой игре уже упоминалась выше, этой же проблемой занимается М.Ю. Папченко (статья «О функционировании языковой игры в немецкоязычной рекламной коммуникации»).

Регулярно проводятся фундаментальные исследования в таких традиционных областях, как лексикология, словообразование, грамматика. К изучению языка в целом и его лексико-грамматической системы в частности в лингвистических исследованиях прочно укоренился функциональный подход, который широко используется и в обучении. Известно, что грамматика является наиболее консервативной частью языка и изменяется медленнее других областей, например лексики или фонетики. Словарный состав не может существовать без грамматики – и наоборот. Оба этих пласта составляют основу любого языка, без которого его существование просто невозможно. Поэтому неизменный интерес сотрудники кафедры проявляют к традиционным проблемам немецкой грамматики. Постоянно разрабатывается тематика, связанная с диалектами и вариантами немецкого языка. В этом направлении активно работает Т.В. Ключева (см. ее статьи «Национальные особенности глобализации в немецком литературном языке Люксембурга» и «Особенности перевода люксембургских культурных реалий на русский язык»). Из относительно новых направлений можно упомянуть гендерный аспект. Этой проблемой под руководством Е.Г. Носовой занимается аспирантка К.А. Киянова (статья «Особенности мужской и женской речи на материале публичных речей Г. Коля, Г. Шредера и А. Меркель»).

Приоритетной формой работы кафедры была и остается преподавательская деятельность. Во главу угла поставлена качественная подготовка кадров, непосредственный деловой контакт с каждым из учащихся бакалавриата, магистратуры и аспирантуры. Ежегодно по кафедре проходят 2–4 защиты дипломных работ (в последние годы это ВКР в бакалавриате и магистратуре).

Важным видом работы является разработка новых курсов и программ к ним, обновление базовых теоретических курсов (лексикология, теоретическая грамматика, теоретическая фонетика, теория и практика перевода и др.) и пополнение их актуальными материалами, работа над научными проектами в рамках семинаров. Среди новых курсов, предложенных в последнее время, можно назвать «Дискурс-анализ» (М.Н. Володина), «Психолингвистический анализ немецкоязычных художественных текстов», «Лингвокогнитивное портретирование личности (на материале немецкоязычной художественной литературы)» (О.В. Шарая), «Проблемы межкультурной коммуникации» (Л.Ю. Уварова) и др. Следует отметить, что во многих лекционных курсах неизменно подчеркивается коммуникативный аспект. Феномен коммуникативного воздействия имеет достаточно долгую историю изучения и в настоящее время составляет предмет исследований таких смежных гуманитарных наук и дисциплин, как философия, психология, социология, теория коммуникации, теория игр, теория аргументации, риторика. Это нашло свое отражение в таких лекционных курсах, как «Риторика и стилистика» (О.А. Байнова), «Основы психолингвистического анализа устной и письменной немецкой речи» (О.В. Шарая), «Введение в теорию аргументации» (М.А. Пилюгина) и др. Некоторые курсы функционируют как межкафедральные: «История Германии» (И.А. Гапонова), «Из истории культуры Германии» (Л.Ю. Уварова).

Быстро меняющаяся жизнь, появление новых понятий, стремительное развитие новых технологий вводят в наш повседневный обиход новые концепты, расширяют

нашу концептуальную, а вслед за ней и языковую картину мира. Все это влечет за собой изменения лексико-грамматической системы языка и требует от преподавателя не только следить за этими изменениями, но и умело использовать знания о них в процессе обучения иностранному языку. Здесь мы наблюдаем непосредственную привязку теоретических выкладок к практике преподавания и использования языка. Практические языковые занятия составляют существенную часть педагогической нагрузки и побуждают сотрудников кафедры быть в курсе современных языковых тенденций и новейших методических разработок. Что касается последнего аспекта, то в построении методики обучения немецкому языку наблюдается возможность прикладного использования когнитивного подхода, и в частности, опыта человека, познающего иную культуру. На заседаниях кафедры регулярно происходит обмен опытом, причем выступления сотрудников кафедры отличаются высоким теоретическим уровнем и зачастую являются одновременно блестящим мастер-классом, где преподаватели знакомят своих коллег с многообразием учебно-методической литературы и современных методик обучения иностранным языкам.

Конференции, организуемые кафедрой, нацелены как на обсуждение научных, методических и дидактических проблем, так и на коллегиальный разговор, обмен опытом и на поиск путей для дальнейшей совместной работы, дающей стимул к продуктивной научно-исследовательской деятельности. К традиционно проводимым межфакультетским конференциям относятся чтения памяти профессора К.А. Левковской и чтения памяти профессора М.В. Раевского: эти ученые, возглавлявшие кафедру немецкого языкознания во второй половине XX в., внесли большой вклад в развитие германистики. Еще одна традиция – конференции «Kultur und Sprache», где многие доклады носят междисциплинарный характер, теоретические и практические выводы представляют интерес для лингвокультурологии, истории языка, социолингвистики, переводоведения и методики преподавания иностранных языков. Ежегодно проводятся секционные заседания Ломоносовских чтений, на последнем из которых (апрель 2018 г.) темами докладов стали актуальные проблемы немецкого языкознания. В докладе Е.Г. Носовой «Парные образования в современном немецком языке» были рассмотрены структура, семантика и функции имеющих фразеологическую природу двойных форм. Л.Ю. Уварова в своем докладе «В. Шнурре “Чем люди живы” (W. Schnurre “Wovon man lebt”): о языке немецкой послевоенной прозы» отметила, что Вольфдитрих Шнурре принадлежит к поколению писателей-пацифистов, вернувшихся с фронта и обратившихся с новым словом к немцам разрушенной Германии, и что язык его прозы – язык жесткой правды и скупых слов, неброского юмора и утраченной надежды. В докладе М.Ю. Папченко «Опыт исследования реализаций основных лингво-прагматических стратегий в языке немецкой печатной рекламы» была предпринята попытка лингвопрагматического анализа конкретного рекламного объявления из немецкого журнала *Der Spiegel* с целью выделить используемые в нем языковые средства, которые служат созданию «достоверного рекламного текста». О.А. Байнова в докладе «Функции цитирования в текстах художественной прозы» показала, что произведения представляют собой сложные текстовые системы, изобилующие аллюзиями, ассоциативными намеками и отсылками как к другим текстам, так и к общекультурным явлениям; была отмечена роль цитаты при создании художественного образа, ее текстообразующая и композиционная (сюжетообразующая) функция. В конференции с сообщением «Veränderungen im Gegenwartsdeutsch» («Изменения в современном немецком языке») принял уча-

стие лектор Германской службы академических обменов Г. Лист: он рассказал о некоторых тенденциях в немецком языке, причиной которых являются новейшие средства коммуникации. По тематике докладов на заседании развернулась дискуссия, в ходе которой было высказано немало интересных идей.

Замечено, что в последние годы наметились новые тенденции в использовании грамматических и лексических средств, которые могут внести довольно значительные изменения в грамматику и словарный состав. Большая роль в этом процессе принадлежит Интернету, оказавшему и продолжающему оказывать огромное влияние как на социально-психологическую сторону человеческого общения, так и на язык. Дело в том, что язык Интернета очевидным образом демонстрирует максимальное сближение письменной и устной форм языка. Понятно, что устная форма первична, под ее влиянием изменяется норма языка, в том числе и грамматическая норма, хотя она и остается наиболее консервативной по сравнению с лексикой и произносительной нормой. Возможность общения online, но в письменной форме, часто анонимно, под условными именами, позволяет изменять языковые нормы. Эти проблемы наряду с другими, касающимися актуального состояния немецкого языка, неоднократно обсуждались во время круглых столов и дискуссий с участием носителей языка. Только в 2018 г. было организовано четыре круглых стола: «Современные средства коммуникации в языковом контексте» с участием студентов, членов кафедры, декана филологического факультета Лейпцигского университета профессора Б. Зибенхаара и лектора службы академических обменов Германии (DAAD) Г. Листа (март 2018); «Традиция и новое в изучении австрийского варианта немецкого языка» с участием директора Австрийского института немецкого языка в Москве Т. Штигльбруннера и лектора DAAD Г. Листа (май 2018); «Молодежь и язык СМИ» (сентябрь 2018); «Язык современной немецкой литературы (на примере произведений Инго Шульце). Авторские чтения» с участием И. Шульце и двух представителей DAAD (октябрь 2018).

Следует отметить, что в центре внимания многих выступлений на конференциях оказывается историко-культурный аспект; особенностью некоторых из них, кроме того, является диахронический и сопоставительный характер исследований. Так, в докладе Т.В. Ключевой «Языковые последствия падения Берлинской стены» на межфакультетской конференции «Германия вчера и сегодня: взгляд сквозь призму языка и культуры», организованной нашей кафедрой, было отмечено, как политические события находят свое отражение на всех языковых уровнях. Проблема рассмотрения языковых явлений в контексте истории и культуры привлекает также М.Ю. Папченко. В своем выступлении «Реклама как участник конкретных исторических событий» на той же конференции она, проанализировав обширный языковой материал в рамках культурно-исторического контекста, сделала вывод о существовании взаимосвязи между культурными, экономическими и политическими событиями и содержательно-визуальными особенностями рекламы времен Веймарской республики и третьего рейха.

Неоспоримым достоинством большинства выступлений и публикаций является комплексный подход к языковым проблемам, причем комплексность отслеживается как в языковой плоскости (анализ проводится на всех языковых уровнях), так и в привлечении знаний из других смежных научных областей: философии, культурологии, социологии, психологии, истории, культурологии и др. В качестве примера комплексности исследования можно привести статью М.Н. Володиной «О роли языка в познании», где языковой аспект тесно переплетается с философским. Еще

одно подтверждение этому – доклад О.А. Байновой «Языковые средства создания портрета в романе П. Зюскинда “Das Parfum”» (конференция, посвященная 110-летию со дня рождения профессора К.А. Левковской), в котором комплексный языковой анализ проводится на фоне общего культурного и конкретного исторического контекста: эталон внешней привлекательности не был неизменным на протяжении веков, и это нашло свое языковое отражение в романе.

Сотрудники кафедры принимали участие в международных конференциях (М.Н. Володина, А.С. Полевщикова, Т.В. Клюева). Некоторые являются членами научных обществ, в том числе международных. М.Н. Володина состоит в трех обществах: Международном научном совете Института немецкого языка в Мангейме (Германия), Международном союзе германистов (Италия) и Российском союзе германистов; А.С. Полевщикова и О.В. Шарая состоят членами лексикографической группы «Немецко-русский академический словарь» на базе сектора германских языков ИЯз РАН; А.С. Полевщикова состоит также в Российском союзе германистов.

Научная деятельность кафедры немецкого языкознания показала, что помимо актуальности затронутых в исследованиях проблем во всех публикациях, докладах и выступлениях за последние пять лет были поставлены вопросы, открывающие новые перспективы исследований, в том числе с практической направленностью. В публикациях и выступлениях нашло подтверждение то, что концепции современных исследований основываются на классическом подходе в сочетании с новыми тенденциями в науке и представляют собой связующее звено между традициями прошлого и достижениями современной науки. Исследования отличаются высоким теоретическим уровнем и привлечением большого количества языкового иллюстративного материала. На заседания приглашаются студенты-германисты, и тематика выступлений вызывает у них большой интерес, что, возможно, станет стимулом к дальнейшей научно-исследовательской деятельности. В ходе конференций и круглых столов, как правило, разворачивается живая дискуссия по вопросам, затронутым в докладах.

Важным моментом работы являются совместные проекты с участием представителей других российских вузов и факультетов МГУ, а также немецких лингвистов. Можно сделать однозначный неоспоримый вывод, что международные, межвузовские и межфакультетские научные контакты способствуют коллегиальному обмену информацией и новейшими материалами и служат импульсом к совершенствованию научного поиска.

*Сведения об авторе:*

Ольга Александровна Байнова,  
канд. филол. наук  
доцент  
филологический факультет  
МГУ имени М.В. Ломоносова

Olga A. Baynova,  
PhD  
Associate Professor  
Philological Faculty  
Lomonosov Moscow State University  
primel@mail.ru